Sur bonne table belle nappe!

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): **- (1972)**

Heft 1

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-794644

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Sur bonne table...

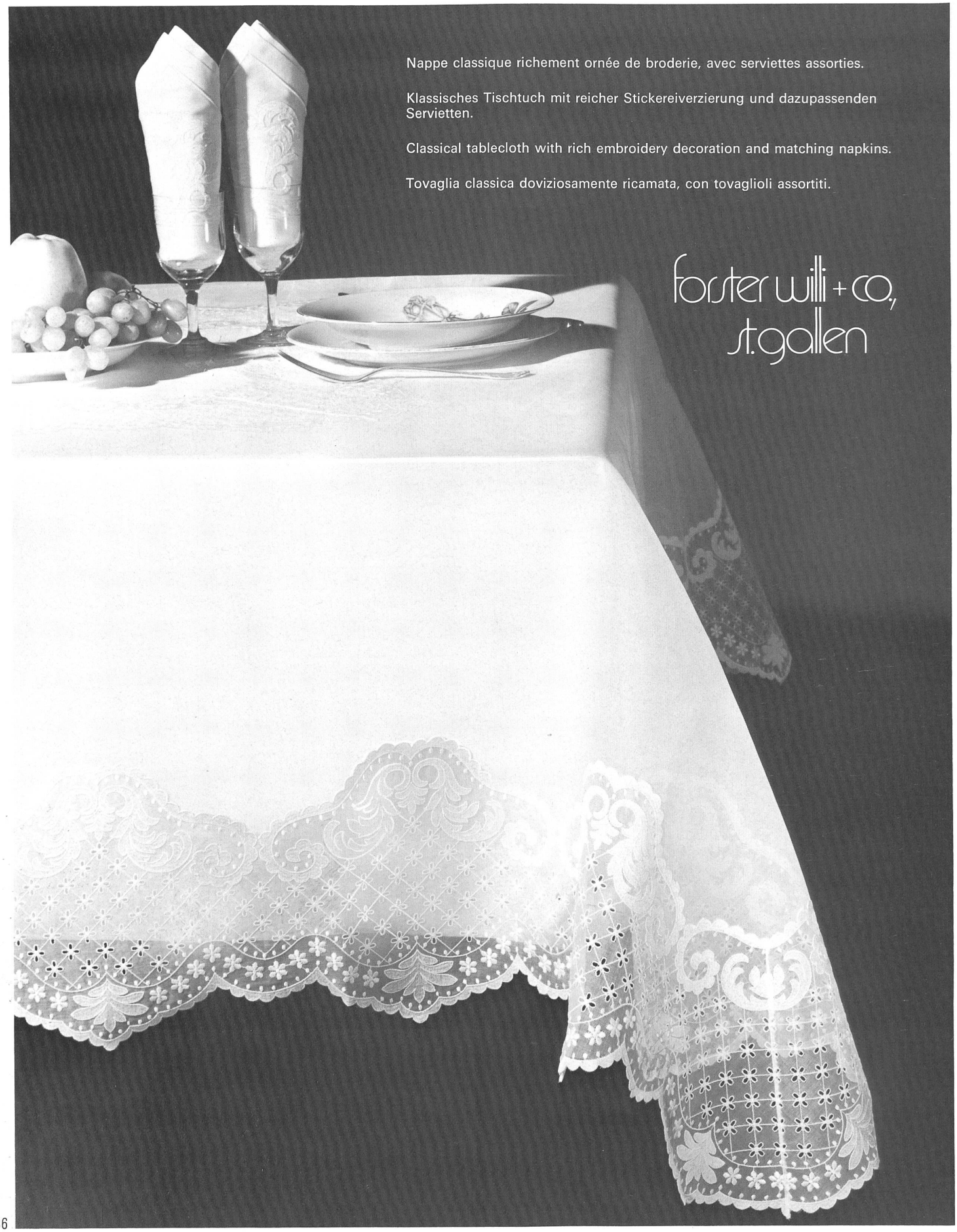
Son plateau peut être aussi brillant que possible ou recouvert de résine artificielle indestructible, une table ne paraît faire partie d'un ensemble habité que lorsqu'elle est recouverte d'une nappe ou d'un tapis textile. Le raffinement de la table ne se conçoit pas, aujourd'hui encore, sans une belle nappe de fil à motifs jacquard ou ratière, accompagnée de serviettes assorties. On trouve, si l'on est de la plus haute exigence, des exécutions isolées enrichies de précieuse broderie, qui font à juste titre l'orgueil d'une maîtresse de maison.
Depuis longtemps, n'est plus forcément du lin ce qui en a l'apparence. Des tissus mélangés et même entièrement synthétiques permettent d'offrir des nappes d'entretien facile, ce qui facilite considérablement le travail de maison.

Tischblätter mögen noch so blank poliert oder durch Kunstharzplatten unempfindlich für Beschädigungen sein — Wohnlichkeit erhalten sie erst durch eine textile Decke. Zur gepflegten Tischkultur gehört auch heute noch die Leinendecke, mit Schaft- oder Jacquarddessins bereichert und mit entsprechenden Servietten assortiert. Für ganz hohe Ansprüche gibt es Einzelstücke mit kostbarer Stickerei, die den Stolz einer Hausfrau bedeuten können.
Längst ist nicht mehr alles Leinen, was strukturmässig als Leinengewebe erscheint. Misch- oder sogar reine Synthetikstoffe sorgen für die leichte Pflege der modernen Tischdecken, um die Haushaltarbeit zu erleichtern.

No matter how brightly polished table tops may be or resistant to damage by having a synthetic resin surface—they only look really cosy and intimate when covered by a cloth. Elegant table sets still comprise linen tablecloths, decorated and enriched with dobby loom or jacquard designs, and matching napkins. The ultimate in this field however is the richly embroidered cloth brought out only for very special occasions.
For quite a while now all that looks like linen is not necessarily so. Mixed or even 100% synthetic fabrics are used for modern easy-care tablecloths, in order to lighten the housewife's task.

Poco importa che la tavola sia arcilustrata o messa al riparo dai danneggiamenti per mezzo di una lastra di materia sintetica: solo una tovaglia tessile potrà veramente integrarla all'intimità di una casa confortevole. Ancor oggi una tavola ben imbandita richiede una tovaglia di lino, arricchita con disegni a liccio o jacquard e assortita con i tovaglioli corrispondenti. Per le più importanti ricorrenze esistono singoli articoli muniti di ricchi ricami, che possono rappresentare l'orgoglio della padrona di casa. Da tempo il tessuto con struttura tipo lino è sempre di lino autentico. Tessuti misti o anche puri tessuti sintetici garantiscono l'agevole manutenzione della tovaglia moderna e facilitano il lavoro domestico.

...belle nappe!


Nappe classique richement ornée de broderie, avec serviettes assorties.
Klassisches Tischtuch mit reicher Stickereiverzierung und dazupassenden Servietten.
Classical tablecloth with rich embroidery decoration and matching napkins.
Tovaglia classica doviziosamente ricamata, con tovaglioli assortiti.
forster willi + co.,
st. gallen

Nappes décoratives en pur fil, d'entretien facile; se font en diverses couleurs et grandeurs.

Dekorative Reinleinen-Tischdecken, pflegeleicht, erhältlich in verschiedenen Farben und Grössen.

Attractive easy-care pure linen tablecloths, available in various colours and sizes.

Tovaglie decorative puro lino, di agevole manutenzione, realizzate in diverse taglie e diversi colori.

otto bieri, huttwil